

CITATION 300

CITATION 500

/



РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**harman/kardon**  
by HARMAN

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## **Проверьте напряжение в сети перед использованием**

Акустическая система Citation рассчитана на работу от сети переменного тока 100-240 Вольт, 50/60 Гц. Подключение к напряжению, отличному от напряжения, для которого предназначена ваша система, может поставить под угрозу безопасность и создать опасность пожара, а также привести к повреждению устройства. Если у вас есть вопросы относительно требований к напряжению для вашей конкретной модели или относительно напряжения в сети в вашем регионе, свяжитесь со своим дилером, прежде чем включать устройство в розетку.

## **Не используйте удлинители**

Чтобы избежать угроз безопасности, используйте только шнур питания из комплекта устройства. Не рекомендуется использовать удлинитель с этим продуктом. Как и в случае со всеми электрическими устройствами, не прокладывайте шнур питания под ковриками или коврами и не ставьте на него тяжелые предметы. Поврежденный кабель питания следует немедленно заменить в авторизованном сервисном центре на кабель, который соответствует техническим характеристикам изготовителя.

## **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания переменного тока**

При отключении шнура питания от электрической розетки всегда тяните за вилку. Запрещается тянуть за шнур. Если вы не планируете использовать акустическую систему на протяжении долгого периода времени, отключите ее от электрической розетки.

## **Не открывайте корпус**

Внутри этого продукта нет компонентов, которые обслуживаются пользователем. Открытие корпуса может создать угрозу поражения током, а любое изменение продукта приведет к аннулированию гарантии. Если вода случайно попадет в устройство, немедленно отключите его от источника переменного тока и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

# / СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	2
ВВЕДЕНИЕ .....	4
СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ .....	5
ОБЗОР УСТРОЙСТВА .....	6
РАЗМЕЩЕНИЕ .....	8
ВКЛЮЧЕНИЕ .....	9
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ WI-FI .....	10
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ CITATION .....	11
НАСТРОЙКИ .....	14
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	16
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	18
ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ .....	19

# / ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство содержит информацию по акустическим системам CITATION 300 и CITATION 500. Ознакомьтесь с настоящим руководством, описывающим оборудование и содержащим пошаговые инструкции по настройке и началу работы с системой. Прочитайте и усвойте все инструкции по безопасности перед началом работы с системой.

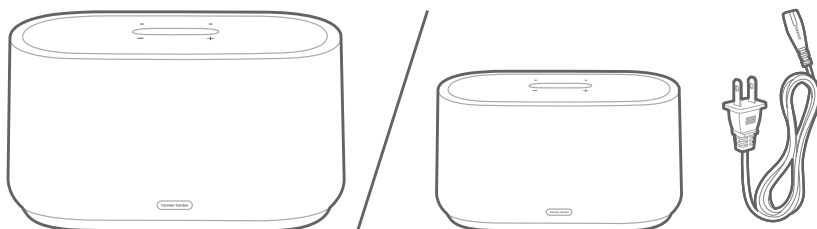
**Могут быть доступны обновления программного обеспечения вашей системы. Следуйте инструкциям для подключения системы к сети Wi-Fi и установке всех актуальных обновлений программного обеспечения.**

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Если у вас возникли вопросы по этому оборудованию, его установке или эксплуатации, свяжитесь с дилером Harman Kardon или службой поддержки клиентов, либо посетите веб-сайт [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com)

# / СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Аккуратно распакуйте коробку и проверьте наличие следующих компонентов. При наличии повреждений обратитесь к дилеру Harman Kardon или в службу поддержки клиентов.

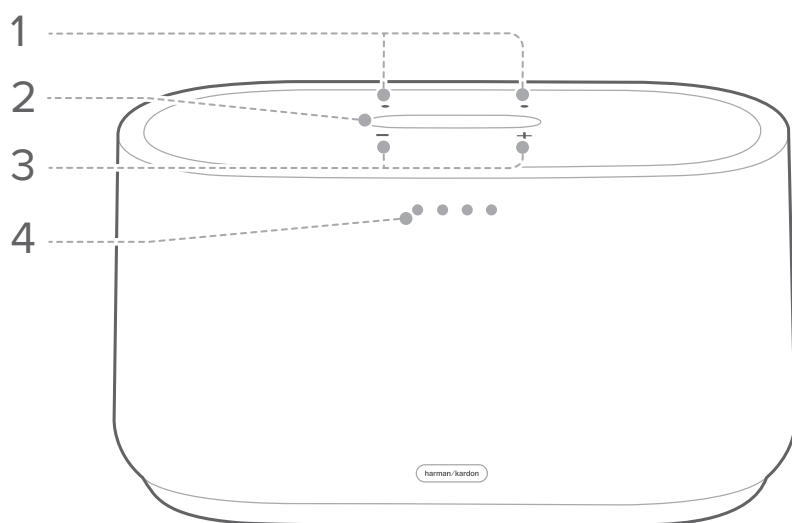


1. Основное устройство (CITATION 500 / CITATION 300)
2. Кабель питания\*

\*Количество кабелей питания и тип розетки варьируются в зависимости от региона поставки.




# ОБЗОР УСТРОЙСТВА

## Верхняя панель и передняя часть



### 1. Микрофоны

### 2. Сенсорный экран

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нажмите для выключения или включения микрофона.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нажмите, чтобы активировать Google Assistant.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нажмите кнопку, чтобы перейти в режим сопряжения по Bluetooth.</li><li>• Нажмите и удерживайте более 3 секунд, чтобы выключить Bluetooth.</li></ul>

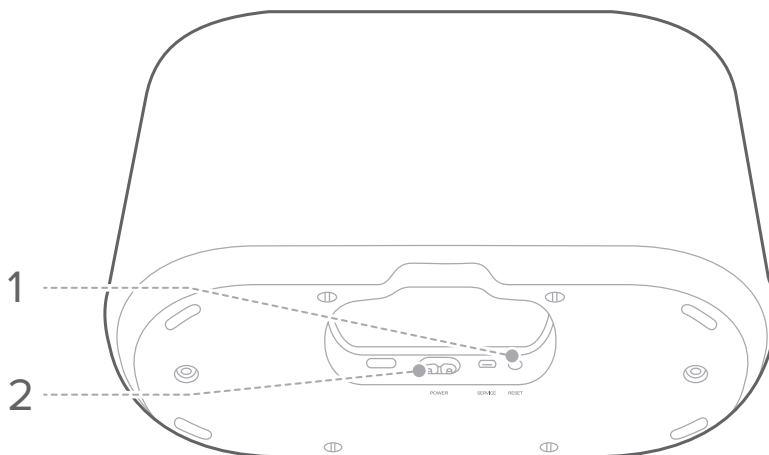
### 3. + / - (громкость)

- Нажмите, чтобы увеличить или уменьшить громкость.

#### 4. Светодиодные индикаторы

○○○○	Белый (медленно мигает)	Режим прослушивания
○○○○	Белый (быстро мигает)	Режим ответа
●●●●	Желтый (горит постоянно)	Микрофон выключен
○○○○	Белый (мигает три раза)	Включение / запуск системы

#### Нижняя часть



##### 1. RESET (СБРОС)

- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы восстановить заводские настройки.

##### 2. POWER (ПИТАНИЕ)

- Подключите к источнику питания.

# / РАЗМЕЩЕНИЕ

Разместите вашу акустическую систему Citation на ровной устойчивой поверхности рядом с электрической розеткой.

## **ПРИМЕЧАНИЯ:**

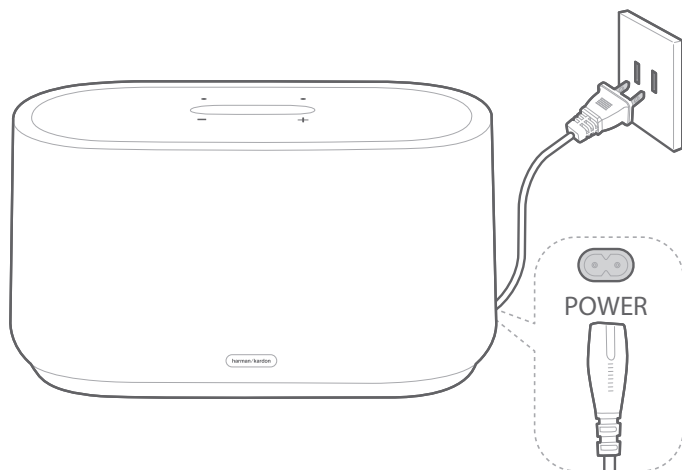
- Акустическую систему Citation можно установить в любом месте вашего дома: от подвала до верхнего этажа и от спальни до кухни.
- Для более устойчивого беспроводного соединения размещайте акустическую систему максимально близко к маршрутизатору беспроводной сети.



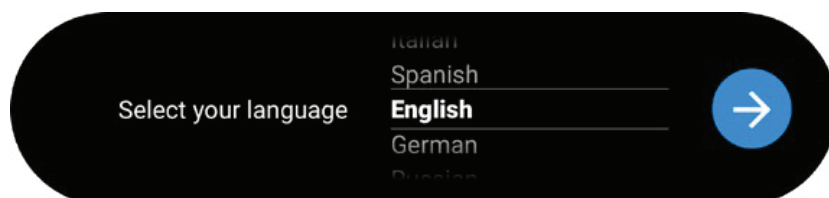
# / ВКЛЮЧЕНИЕ

## ПРИМЕЧАНИЕ.

- Используйте только кабель питания из комплекта поставки.
- 1) Подключите один конец кабеля питания переменного тока к разъему **POWER (ПИТАНИЕ)** в нижней части акустической системы, а затем подключите другой конец кабеля к электрической розетке сети переменного тока.  
→ Акустическая система и сенсорный экран автоматически включатся.



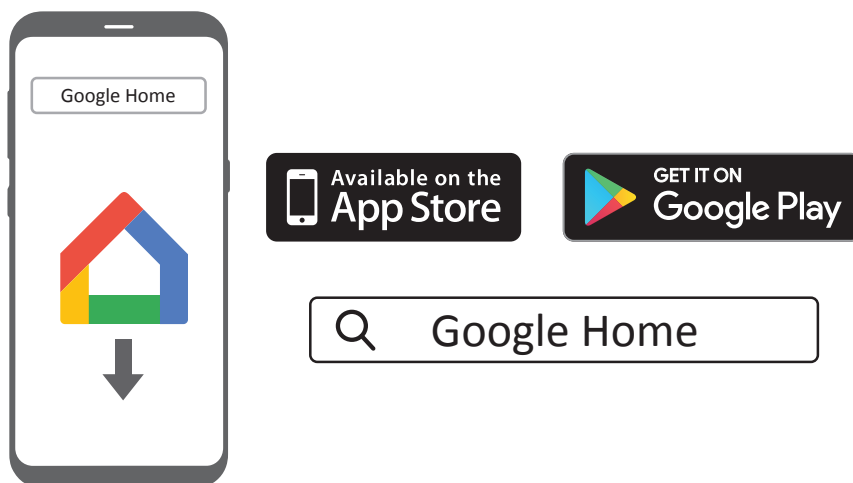
- 2) При первом включении выберите на сенсорном экране язык.



# ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ WI-FI

Акустическая система Citation подключается к сети Wi-Fi при помощи приложения Google Home.

- 1) Скачайте приложение Google Home на ваш смартфон или планшетное устройство.



- 2) Включите вашу акустическую систему Citation.
- 3) Запустите приложение Google Home и настройте акустическую систему Citation, следуя инструкциям из приложения. Всегда следуйте указаниям приложения, чтобы завершить настройку Wi-Fi.
- 4) Войдите в вашу учетную запись Google, чтобы начать пользоваться Google Assistant. При отсутствии учетной записи создайте ее.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При возникновении проблем во время настройки оборудования убедитесь в том, что модуль Bluetooth и служба определения местоположения на вашем смартфоне или планшете включены.

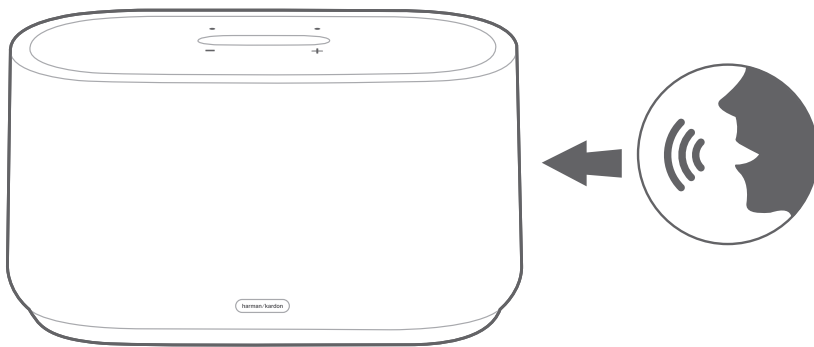
# / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ CITATION

## Использование приложения Google Assistant

В вашу акустическую систему Citation встроено приложение Google Assistant. Можно воспроизводить музыку, получать ответы, планировать повседневные задачи и легко управлять беспроводными смарт-устройствами в вашем доме с помощью голоса.

Произнесите сначала «**Ok Google**» или «**Hey Google**», а затем - вашу просьбу.

→ Акустическая система Citation незамедлительно отреагирует.




### ПРИМЕЧАНИЕ.

- Для ознакомления с полным набором голосовых команд посетите веб-сайт: [assistant.google.com](http://assistant.google.com).

## Воспроизведение музыки в Chromecast

С помощью встроенного приложения Chromecast вы сможете организовать потоковое воспроизведение музыки / звука / подкастов / плейлистов из более чем 300 приложений на вашей акустической системе с помощью простого нажатия кнопки Cast.

- 1) Запустите приложение Chromecast на вашем смартфоне или планшетном устройстве.

- 2) Нажмите на значок  в приложении и выберите акустическую систему Citation.
- 3) Нажмите кнопку «Play» в приложении.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Название вашей акустической системе Citation присваивается во время настройки Wi-Fi.
- Акустическая система Citation поддерживает воспроизведение потокового аудио, но не потокового видео.

## Групповое воспроизведение с помощью нескольких устройств Citation в разных помещениях

Акустическая система Citation поддерживает управление оборудованием в разных помещениях при помощи встроенного приложения Chromecast.

Просто создайте группу в приложении Google Home, добавьте ваши акустические системы - и воспроизведение в разных помещениях обеспечено.

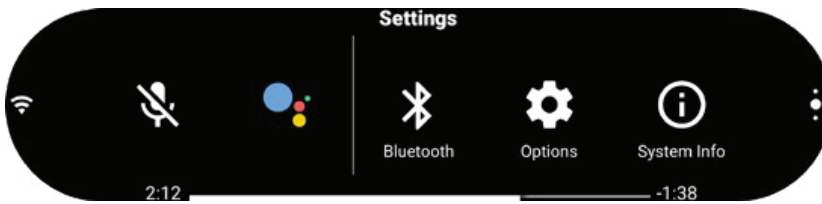
**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Для получения подробной информации обратитесь к приложению Google Home.
- Количество акустических систем Chromecast для потокового воспроизведения зависит от размера канала передачи данных вашей локальной беспроводной сети. В принципе, можно подключить неограниченное количество устройств для потокового воспроизведения одной и той же композиции.

## Воспроизведение музыки по Bluetooth


Акустическую систему Citation можно использовать в качестве внешней системы для соединения со смартфоном или планшетом по Bluetooth.

- 1) Нажмите кнопку  (Bluetooth) на сенсорном экране, чтобы войти в режим сопряжения по Bluetooth. В течение 10 секунд или ранее при успешном сопряжении индикатор в виде белого круга  (Bluetooth) начнет мигать.





- 2) Выберите «CITATION 300» / «CITATION 500» для подключения.
- 3) Название воспроизводимой композиции и имя исполнителя отображаются на экране во время воспроизведения.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Нажмите и удерживайте кнопку  (Bluetooth) более 3 секунд, чтобы отключиться от Bluetooth и включить режим сопряжения.
- На работу Bluetooth может влиять расстояние между системой и устройством Bluetooth, а также место применения оборудования.

## Органы управления воспроизведением

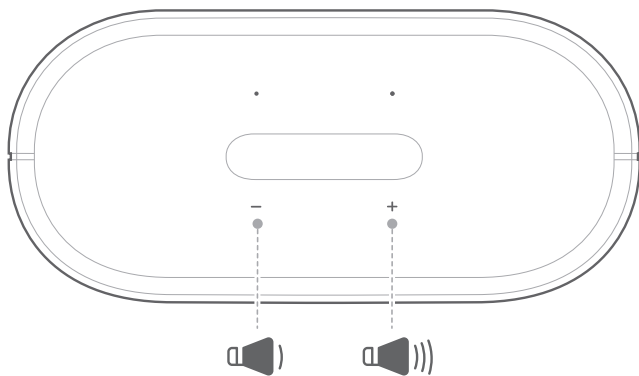
- : Пуск, остановка и возобновление воспроизведения.
- : Переход к предыдущему/следующему треку.

# / НАСТРОЙКИ

## Уровень громкости

Существует четыре способа регулирования уровня громкости воспроизводимой музыки:

- Нажмите кнопку - / + на верхней панели, чтобы уменьшить или увеличить уровень громкости.



- Аккуратно изменяйте уровень громкости на сенсорном экране.
- Отрегулируйте уровень громкости в приложении Google Home на вашем смартфоне или планшетном устройстве.
- Воспользуйтесь приложением Google Assistant, чтобы отрегулировать уровень громкости с помощью голоса.

## Уровень яркости сенсорного экрана

Выберите **⚙️ (Опции)**(Options) и нажмите **☀️ (Яркость экрана)** (Brightness) для регулировки уровня яркости сенсорного экрана.

## Отключение микрофона

Нажмите **🔇**, чтобы выключить встроенный микрофон и функцию обнаружения голосовых команд.

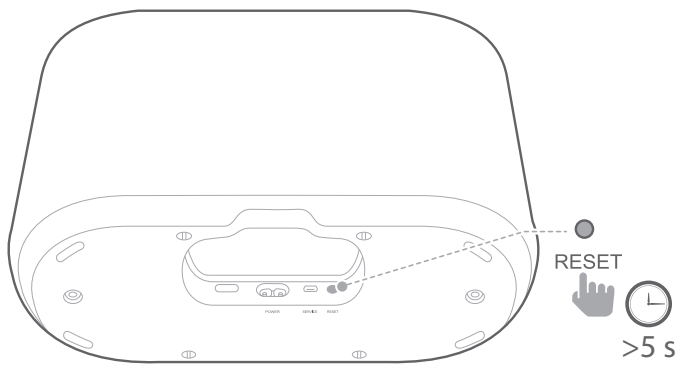
Для включения микрофона нажмите **🔇** еще раз.

## Обновление программного обеспечения

Программное обеспечение акустической системы Citation обновляется автоматически до актуальной версии после подключения системы к интернету по сети Wi-Fi.

## Восстановление заводских настроек

Нажмите и удерживайте кнопку **RESET** (СБРОС) в нижней части акустической системы Citation в течение 5 секунд, чтобы выполнить сброс до заводских настроек по умолчанию. После восстановления заводских настроек будет выполнено автоматическое выключение и перезапуск акустической системы Citation.



## Чистка и обслуживание

Чтобы ваша акустическая система Citation была чистой, аккуратно протирайте её внешнюю поверхность чистой мягкой тканью, предварительно вынув шнур питания из гнезда в самой акустической системе.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте спирт, бензол или растворитель для очистки тканевых поверхностей устройства.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	CITATION 300	CITATION 500
Динамик	2 низкочастотных динамика 89 мм, 2 высокочастотных динамика 20 мм	2 низкочастотных динамика 131 мм, 2 высокочастотных динамика 25 мм
Выходная мощность	100 Вт среднее квадратичное (RMS)	200 Вт среднее квадратичное (RMS)
Отношение сигнал/шум	>80 дБ	>80 дБ
Блок питания	100-240 В ~ 50/60 Гц	100-240 В ~ 50/60 Гц
Энергопотребление в спящем режиме	<2,0 Вт	<2,0 Вт
Версия Bluetooth	4.2	4.2
Диапазон частот передатчика Bluetooth	2402 – 2480 МГц	2402 – 2480 МГц
Мощность передатчика Bluetooth	< 10 дБм	< 10 дБм
Модуляция передатчика Bluetooth	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Беспроводная сеть	802.11a/b/g/n/ac (2.4 ГГц/5 ГГц)	802.11a/b/g/n/ac (2.4 ГГц/5 ГГц)
Частотный диапазон передатчика Wi-Fi 2.4G	2412 – 2472 МГц (промышленный, научный и медицинский диапазон 2.4 ГГц, США — 11 каналов, Европа и другие регионы — 13 каналов)	2412 – 2472 МГц (промышленный, научный и медицинский диапазон 2.4 ГГц, США — 11 каналов, Европа и другие регионы — 13 каналов)
Мощность передатчика Wi-Fi 2.4G	< 20 дБм	< 23 дБм
Модуляция передатчика Wi-Fi 2.4G	DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM	DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM
Частотный диапазон передатчика Wi-Fi 5G	5.150 – 5.350 ГГц, 5.725 – 5.825 ГГц	5.150 – 5.350 ГГц, 5.725 – 5.825 ГГц



	<b>CITATION 300</b>	<b>CITATION 500</b>
Мощность передатчика Wi-Fi 5G	< 23 дБм	< 20 дБм
Модуляция передатчика Wi-Fi 5G	QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM	QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM
Поддерживаемые форматы аудио	HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus	HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus
Размеры (Ш x В x Г)	306 x 180 x 142 мм	374 x 213 x 172 мм
Вес	4.1 кг	7.6 кг

# / ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## **Невозможно подключиться к сети Wi-Fi.**

- Убедитесь, что сеть Wi-Fi активна.
- Убедитесь в том, что вы выбрали правильную сеть и ввели правильный пароль.
- Убедитесь в том, что ваш маршрутизатор или модем включен и находится в пределах досягаемости.
- Убедитесь в том, что ваша акустическая система Citation подключена к той же беспроводной локальной вычислительной сети, что и ваш смартфон или планшет.

## **Приложению Google Home не удается найти устройство.**

- Убедитесь в том, что ваша акустическая система Citation включена.
- Убедитесь в том, что ваша сеть работает правильно.
- Убедитесь в том, что ваш маршрутизатор или модем включен и находится в пределах досягаемости.

## **Отсутствие отклика на голосовые команды.**

- В зависимости от ее размещения, ваша акустическая система Citation может не улавливать голосовую команду «Окей, Гугл» из-за условий окружающей среды. Избегайте размещения акустической системы в шумных местах или местах с сильным ветром или эффектом эхо (отражением звука).
- Убедитесь в том, что встроенные микрофоны не выключены.

# / ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ



Словесный товарный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, Inc.; использование данных знаков компанией Harman International Industries, Incorporated соответствует условиям лицензии. Другие товарные знаки и наименования принадлежат их соответствующим владельцам.



Логотип Wi-Fi CERTIFIED — удостоверительный знак ассоциации Wi-Fi Alliance.



Google, Google Play, Chromecast и другие связанные с ними знаки и логотипы являются товарными знаками Google LLC. Для использования технологии Chromecast может потребоваться одна или несколько подписок. Приложению Google Assistant требуется подключение к сети Интернет. Данное приложение недоступно в некоторых странах и не поддерживает некоторые языки. Некоторые функции и услуги могут быть недоступны в некоторых местах, так как зависят от устройства и сети. Для управления некоторыми устройствами в вашем доме требуется применение совместимых смарт-устройств. Может потребоваться подписка на услуги и приложения, для чего может быть необходимо согласие с дополнительными условиями и/или расценками.

**harman / kardon**<sup>®</sup>  
by HARMAN